

**MANUALE UTENTE
USER MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG**

ALGIMIX



ITALIANO

ENGLISH

DEUTSCH

Dichiarazione di Conformità	2
Condizioni di garanzia	3
Decadenza della garanzia	4
Modalità di reso	5
Avvertenze generali e di sicurezza	6
Contatti e indirizzi utili	6
Simbologia	6
Descrizione del prodotto	8
Caratteristiche costruttive	9
Installazione	10
Descrizione del funzionamento	11
Settaggio del tempo di miscelazione	12
Preparazione della miscela	13
Demolizione e smaltimento	14
Manutenzione e risoluzione dei problemi	15

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Questo apparecchio assolve ai criteri di conformità CE in quanto conforme alla direttiva 93/42/CEE.

La dichiarazione di conformità originale è fornita in allegato al manuale.



CONDIZIONI DI GARANZIA

- 1) DURATA: il prodotto è coperto da un periodo di garanzia di 12 (dodici) mesi.
- 2) ESCLUSIONE: sono da escludersi dalla garanzia:
 - a) le avarie causate da mancata manutenzione ordinaria dovute a trascuratezza dell'Utilizzatore o ad un uso improprio del prodotto;
 - b) controlli periodici e manutenzione;
 - c) riparazioni o sostituzioni di parti soggette ad usura, fragili o di durata non prevedibile, a meno che non sia provata la loro difettosità al momento della consegna;
 - d) guasti relativi a mano d'opera, trasferta del personale tecnico e trasporto;
 - e) guasti o danni derivanti da un uso improprio e da errori di utilizzo;
 - f) guasti o danni derivanti da impurità nei sistemi di alimentazione di acqua e aria, eventi chimici o elettrici straordinari;
 - g) guasti o danni derivanti da uso di detersivi, disinfettanti, sostanze o processi sterilizzanti, non espressamente indicati nel manuale d'uso e manutenzione;
 - h) naturale viraggio delle parti in plastica.
- 3) VERBALE DI INSTALLAZIONE E COLLAUDO: condizione essenziale per accedere alla garanzia é la restituzione dell'apposito verbale di installazione e collaudo, debitamente compilato in tutte le sue parti e controfirmato dall'Utilizzatore stesso e dal Tecnico Installatore. La restituzione del verbale dovrà avvenire entro 15 giorni dall'installazione, pena il decadimento della garanzia.
- 4) LIMITI: la garanzia dà diritto alla sostituzione o riparazione gratuita dei componenti difettosi. È comunque escluso il diritto alla sostituzione dell'intero apparecchio. Per quanto riguarda i componenti applicati o integrati prodotti con marchio TECNO-GAZ S.P.A. o da terzi e dotati di proprio certificato di garanzia, valgono le condizioni, i limiti e le esclusioni riportati sui certificati stessi. L'effettuazione di una o più riparazioni nel periodo di garanzia non comporta alcuna modifica della data di scadenza della garanzia stessa.
- 5) CONTESTAZIONI: nel caso di contestazione da parte dell'Acquirente sull'applicazione della garanzia, sulla qualità o sulle condizioni della apparecchiatura consegnata, l'Acquirente non potrà in alcun caso sospendere e/o ritardare i pagamenti.
- 6) CONTROVERSIE: in caso di controversia sull'applicazione ed interpretazione del presente Certificato di Garanzia, sarà competente il Tribunale di PARMA (Italia), ovunque sia stato stipulato il contratto di acquisto dell'apparecchiatura.
- 7) DEROGHE: particolari deroghe, concesse in merito alle presenti norme di garanzia, non implicano il riconoscimento di alcun diritto nei confronti

dell'Acquirente e saranno da considerarsi limitatamente concesse in relazione al caso specifico.

8) ALTRO: per quanto non espressamente previsto dal presente Certificato di Garanzia valgono le norme contenute nel Codice Civile e nelle Leggi in materia della Repubblica Italiana.

DECADENZA DELLA GARANZIA


La garanzia decade se:


- a) l'apparecchiatura presenta danneggiamenti dovuti a caduta, esposizione a fiamme, rovesciamenti di liquidi, fulmini, calamità naturali, eventi atmosferici, o comunque da cause non imputabili a difetti di fabbricazione;
- b) l'installazione non é conforme alle istruzioni di TECNO-GAZ S.p.A. ed é stata eseguita da personale non autorizzato;
- c) l'apparecchiatura venga riparata, modificata o comunque manomessa dall'Acquirente o da terzi non autorizzati;
- d) all'atto della richiesta di intervento in garanzia il numero di matricola del prodotto risulti asportato, cancellato, contraffatto, ecc.;
- e) non venga restituito il verbale di installazione e collaudo compilato e firmato entro 15 giorni dall'installazione;
- f) l'Acquirente sospenda e/o ritardi per qualunque motivo il pagamento di qualunque somma dovuta in relazione all'acquisto e/o alla manutenzione dell'attrezzatura;
- g) non venga rispettata la manutenzione periodica programmata o altra prescrizione prevista nel manuale d'uso e manutenzione.


MODALITA' DI RESO


1. Tutti i resi devono essere eseguito con prodotti imballati nel loro imballo originale, in caso di reso eseguito con imballo non originale sarà addebitato il prezzo del ripristino dello stesso;
2. Tutti i resi dovranno essere effettuati in PORTO FRANCO ;
3. Il cliente deve anticipare il reso richiedendo agli uffici commerciali TECNO-GAZ l'autorizzazione scritta ad eseguire lo stesso "Modulo per la gestione rientro clienti" (CM-M-002), in conformità al Sistema Gestione della Qualità TECNO-GAZ (rif. CM-P-003, CM-I-009);
4. Il documento del reso deve riportare:
 - Codice/Articolo del prodotto TECNO-GAZ ;
 - Il numero della fatture di acquisto o del ddt TECNO-GAZ ;
 - Numero di matricola e lotto del prodotto;
 - Spiegazione del reso;
 - Il numero ticket del "Modulo per la gestione rientro clienti" (CM-M-002) o allegare una copia dello stesso;
5. I resi si intendono accettati solo dopo visione del materiale, essi in caso di non conformità possono essere rispediti al mittente, a totale giudizio di TECNO-GAZ ;
6. Per ogni reso saranno addebitate le spese per il ripristino e il collaudo del prodotto.
7. I componenti sostituiti in garanzia devono essere restituiti a TECNO-GAZ in porto franco.
8. La mancata restituzione comporta l'addebito del costo del particolare al richiedente.
9. TECNO-GAZ non accetta rientri da utilizzatori finali.
10. Il rientro in TECNO-GAZ per riparazione è gestito con le stesse modalità di un reso


AVVERTENZE GENERALI E DI SICUREZZA


-  Assicurarsi che l'apparecchio sia alimentato con tensione corretta indicata sulla targhetta.

-  Non rimuovere la targhetta

-  Assicurarsi che l'impianto sia provvisto di messa a terra.

-  Pulire la macchina con panno asciutto.

-  Prima di qualsiasi intervento disinserire il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente.

-  Utilizzare esclusivamente i ricambi originali

La mancata osservanza dei punti sopra citati, provoca il decadimento di ogni forma di responsabilità da parte di TECNO-GAZ S.p.A.

CONTATTI E INDIRIZZI UTILI

L'assistenza tecnica deve essere richiesta al deposito che ha fatturato il dispositivo, oppure direttamente a:

TECNO-GAZ S.p.A.

Str. Cavalli n°4 – Sala Baganza – Parma – ITALIA.

Tel. +39 0521 8380 - Fax +39 0521 833391

e-mail : info@tecnogaz.com

<http://www.tecnogaz.com>

SIMBOLOGIA

Ai sensi della DIRETTIVA 2002/96/CE questo simbolo indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, non deve essere smaltito come rifiuto urbano.









Avvertenze generali e informazioni al destinatario.



Attenzione alle indicazioni scritte in parte a questo simbolo.



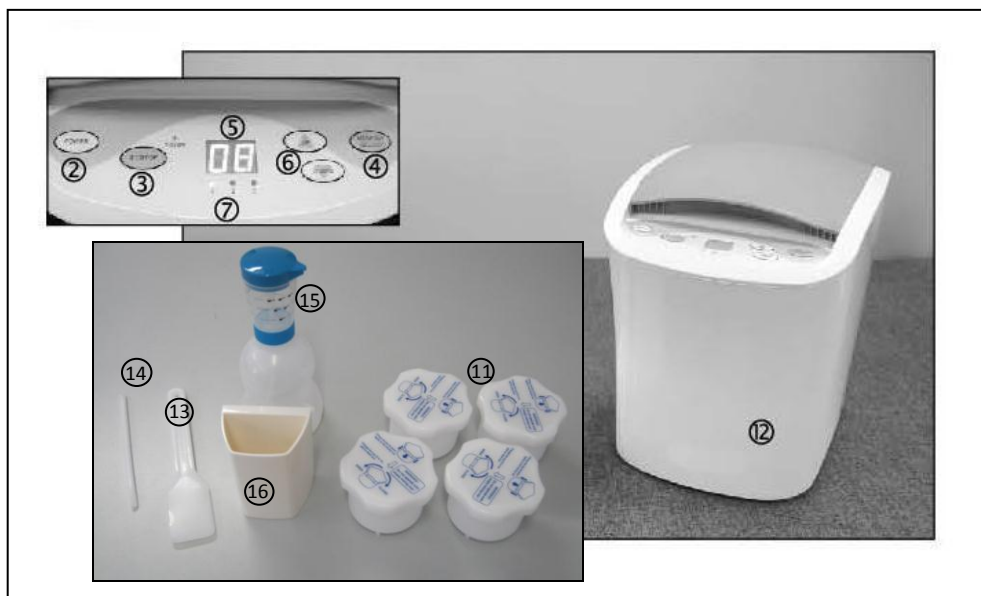
Conformità alla Direttiva 2004/108/CE e alla Direttiva 2006/95/CE e loro successivi emendamenti e modifiche.

PE	Protezione esterna.
	TERRA di protezione.
	TERRA (di funzionamento).
~	Corrente alternata.
	Attenzione alta tensione pericolo di folgorazione!
ML	Questo simbolo in alto a destra indica la parte del manuale comune scritta in tutte le lingue del manuale stesso.
	Leggere attentamente il manuale istruzioni.
	Parte applicata.
	Premere il pulsante Indicato.
POS.	Posizione (numero a cui corrisponde il componente nelle figure o schemi).
Fg.	Figura.
Ω	Ohm (unità di misura della Resistenza Elettrica).
s	Secondi (unità di misura del tempo).
W	Watt (unità di misura della Potenza).
Hz	Hertz (unità di misura della frequenza).
mm	Millimetri (unità di misura della Lunghezza).
A	Amperé (unita di misura della corrente elettrica).
V	Volt (unità di misura della tensione elettrica).
Pa	Pascal (unità di misura della pressione atmosferica).
°C	Gradi Centigradi (unità di misura della temperatura).
kg	Chilogrammi (unità di misura della Massa).

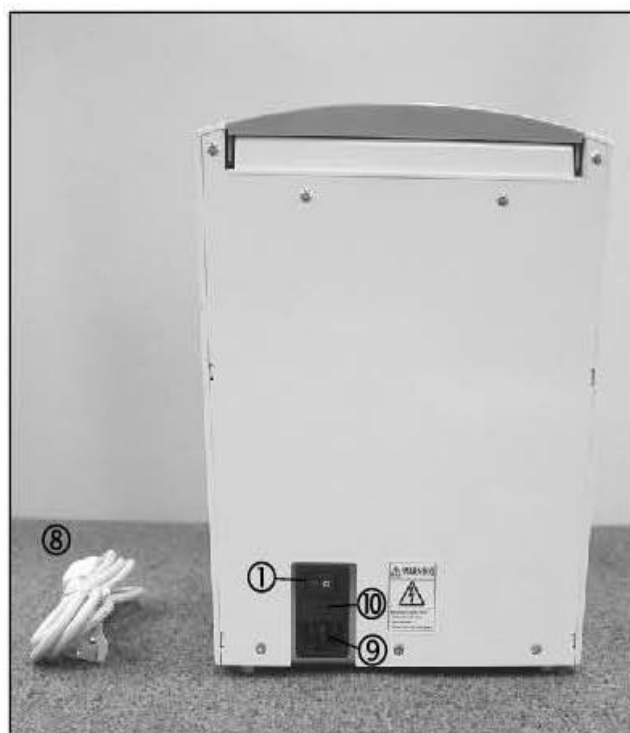
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Prima di usare il prodotto, leggere attentamente questo manuale d'uso e rispettare la corretta manutenzione per garantire la durata dell'apparecchio.

Conservare con cura il presente manuale.



1	Interruttore generale (I/O)
2	Pulsante di accensione/ spegnimento (POWER)
3	Pulsante di avvio/arresto (ST/STOP)
4	Pulsante di memoria (MEMORY)
5	Display
6	Pulsanti impostazione tempo (UP/DOWN)
7	Indicatore di memoria
8	Cavo di alimentazione
9	Presa per il cavo di connessione
10	Portafusibili
11	Contenitori di miscelazione
12	Corpo macchina ALGIMIX
13	Spatola
14	Agitatore
15	Dosatore in plastica
16	Portaoggetti in plastica con magnete



CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE

Temperatura ambiente di utilizzo	5°C ÷ 40
Dimensioni (X,Y,Z)	240 x 300 x 280 mm
Peso	15.5 kg
Dimensioni imballo (X,Y,Z)	420 x 410 x 300 mm
Tensione di alimentazione	AC 220V~230V (50Hz)
Numero di fasi	1
Potenza di spunto	1500 W
Potenza MAX. assorbita	400 W
Velocità di rotazione:	3000 r.p.m
Lunghezza cavo di alimentazione	L = 1500 mm
Timer	1-16 sec.
Memory	3 (impostate dal produttore 8,10,12 sec.)

X = Larghezza Y = Altezza Z = Profondità

INSTALLAZIONE

1. Rimuovere i due bulloni di fissaggio nella parte inferiore della macchina (fig.1).

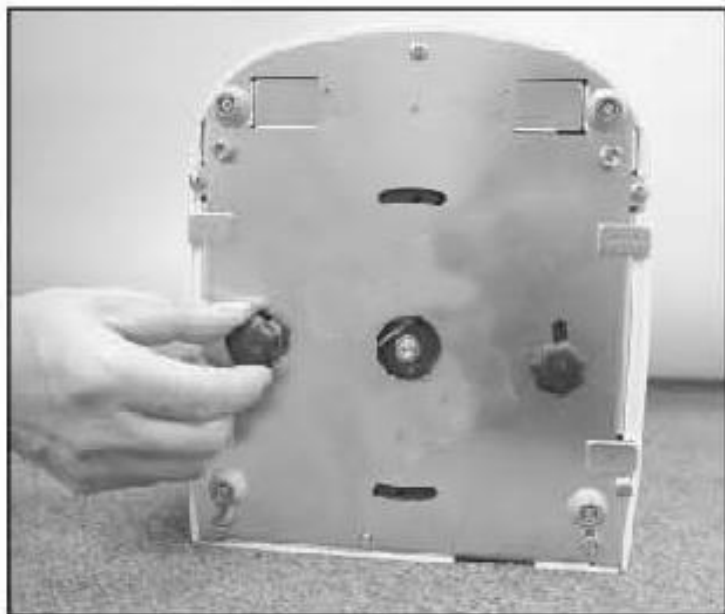


fig.1



Conservare con cura i bulloni di fissaggio. In caso di trasporto (come, ad esempio, per una spedizione di riparazione) bisogna assolutamente riutilizzarli per evitare malfunzionamenti o rotture.

2. Posizionare il miscelatore per alginati su un piano orizzontale abbastanza rigido da poterne sostenere il peso.
3. Controllare che la tensione di alimentazione corrisponda con quella indicata nel manuale e sulla targhetta metallica posta sul retro dell'apparecchio.
4. Collegare il cavo di alimentazione con la presa sulla macchina e successivamente ad una presa di corrente con messa a terra (fig.2)



fig.2

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

1. Premere il interruttore di alimentazione sul retro della macchina (fig. 3)

*fig.3*

2. Premere il pulsante POWER che si trova sul pannello di controllo, e assicurarsi che il led rosso di indicazione sia acceso.
3. Preparare la polvere di alginato e chiudere il contenitore di miscelazione.
(si veda PREPARAZIONE DELLA MISCELA)
4. Posizionare il contenitore di miscelazione all'interno del vano di miscelazione (fig. 4)

*fig.4*

5. Selezionare il tempo di miscelazione (si veda SETTAGGIO DEL TEMPO DI MISCELAZIONE)
6. Dopo avere terminato tutte le impostazioni, premere il pulsante di avviamento ST/STOP. Il display mostrerà il conteggio dei secondi fino al termine del ciclo di miscelazione.



La cover superiore del miscelatore durante il funzionamento è chiusa tramite un meccanismo di sicurezza che ne previene l'apertura accidentale.



Se si intende fermare il miscelatore durante il funzionamento, premere il pulsante ST/STOP.



Se durante il funzionamento si verificano vibrazioni o rumori anormali, spegnere immediatamente la macchina.



L'utilizzo dell'apparecchio deve essere effettuato da personale autorizzato.

7. Dopo avere accertato che il miscelatore si è fermato, aprire la cover ed estrarre il contenitore di miscelazione e usare la spatola per estrarre il composto ottenuto.

SETTAGGIO DEL TEMPO DI MISCELAZIONE

La macchina ha 3 programmi in memoria stabiliti dal produttore e selezionabili tramite il pulsante MEMORY SELECT per impostare il tempo opportuno di miscelazione.

MEMORY	TEMPO DI MISCELAZIONE (sec.)
1	8
2	10
3	12

Si può modificare il tempo di miscelazione agendo sui pulsanti UP/DOWN per ottenere il valore del tempo desiderato. Il tempo massimo è di 16 secondi (si può intervenire per la sistemazione del tempo secondo per secondo). Quando il ciclo termina il display si resetta al valore originariamente impostato.

Inoltre è possibile modificare la memoria del tempo di miscelazione stabilito dal costruttore.

- Agire sul pulsante MEMORY SELECT per selezionare la posizione in memoria desiderata.
- Agire sui pulsanti UP/DOWN per ottenere il valore del tempo desiderato.
- Il tempo di miscelazione scelto viene salvato in memoria.

PREPARAZIONE DELLA MISCELA

Dosare nel contenitore la quantità necessaria di polvere (fig. 5) e aggiungere la corrispondente quantità di acqua, seguendo le indicazioni del produttore di alginato; questo perché la quantità di acqua aggiunta avrà effetti sulla viscosità della miscela di alginato. Per una miscelazione ottimale, mescolare dapprima leggermente con l'apposita agitatore in plastica.



fig.5



La quantità totale di polvere e acqua nel contenitore non deve superare i 100 g.

Chiudere il coperchio del contenitore di miscelazione premendo bene le due parti.

	Chiudere bene il coperchio per prevenire la fuoriuscita di alginato durante la miscelazione; ciò potrebbe influire negativamente sul funzionamento dell' apparecchio.
	Se è contenuta solo dell'acqua nel contenitore, il miscelatore non deve essere acceso.
	Non lasciare mai ostruito il foro sul coperchio superiore del contenitore
	Il contenitore di miscelazione è un accessorio soggetto a deterioramento. Se non dovesse più chiudersi ermeticamente, sostituirne con uno nuovo.

DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Ai sensi della DIRETTIVA 2002/96/CE questo simbolo indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, non deve essere smaltito come rifiuto urbano.

Può essere conferito ad appositi centri per la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche o consegnato al distributore all'atto dell'acquisto di un prodotto equivalente.

E' responsabilità del detentore conferire l'apparecchiatura nei punti di raccolta.

Per informazioni più dettagliate sui sistemi di raccolta, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti.

Il corretto smaltimento delle apparecchiature in disuso evita conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.

Ogni abuso verrà perseguito a norma di legge



MANUTENZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Per la pulizia dell'incubatore è sufficiente far riferimento alle più elementari norme igienico sanitarie previste in circostanze del genere.

- Innanzitutto spegnere la macchina e scollegare la spina dalla presa corrente.
- Dopo ogni uso, lavare e asciugare bene il contenitore per la miscela e il coperchio, accertandosi di asciugarlo bene per evitare possibili errori di calcolo nel successivo utilizzo.
- Non utilizzare una lama o un oggetto simile per evitare di graffiare la superficie.
- Verificare che il foro del coperchio non sia ostruito: potrebbe rendere difficoltoso aprire e chiudere il coperchio.
- Utilizzare un panno asciutto con detergente neutro per la pulizia delle parti esterne del miscelatore.
- Non utilizzare solventi o detersivi aggressivi, che potrebbero alterare in maniera irreversibile l'aspetto delle parti in plastica della macchina.



NON ESEGUIRE MANUTENZIONI O RIPARAZIONI INTERNE ALL'APPARECCHIO.
SMONTARE L'APPARECCHIO SIGNIFICA MANOMETTERLO.

<i>Difetto</i>	<i>Causa</i>	<i>Intervento</i>
L'apparecchio non si accende	Il cavo di alimentazione non è collegato bene	Controllare il collegamento del cavo alla macchina e alla presa a elettrica.
	Fusibili bruciati	Controllare i fusibili e sostituirli se necessario. In caso di nuova rottura, contattare il rivenditore.
Il display non si accende	La scheda è guasta	Contattare il rivenditore.
Lentezza nell'avviamento della macchina	Il motore o la trasmissione sono guasti	Contattare il rivenditore.
	Il condensatore d'avvio è guasto	Contattare il rivenditore.
Rumori o vibrazioni anomale durante il funzionamento	Il contenitore di miscelazione è troppo carico	Il contenuto totale di polvere e acqua non deve superare i 100 g.
	Il contenitore di miscelazione è vuoto	Non azionare mai l'apparecchio senza quando il contenitore è vuoto
	Fuoriuscita di polvere e acqua durante la miscelazione	Accertarsi sempre di avere chiuso bene il contenitore di miscelazione. Controllare che il contenitore e il coperchio non siano danneggiati
	Trasmissione guasta	Contattare il rivenditore
L'errore "E1" appare nell'indicatore elettronico	La chiusura superiore non è in posizione corretta	Chiudere correttamente la cover superiore

Declaration of Conformity	2
Condition of warranty	3
Loss of warranty	4
Delivery terms	5
General warnings and safety rules	6
Useful contacts and addresses	6
Symbols	6
Product description	8
Constructive specification	9
Installation	10
Description of machine operation	11
Setting of mixing time	12
Preparation of mixture	13
Demolition and dismantling	14
Maintenance and troubleshooting	15

DECLARATION OF CONFORMITY

This device compliance to Directive 93/42/EEC .

The original declaration of conformity is provided in attached to the manual.



CONDITION OF WARRANTY

- 1) **DURATION:** the product is covered by a 12-month (twelve) guarantee.
- 2) **EXCLUSION:** the guarantee excludes:
 - a) faults originating from non-performance of scheduled maintenance and due to negligence or improper use of the product by the User;
 - b) periodic checks and maintenance;
 - c) repair or replacement of parts subject to wear that are fragile or have an unpredictable life, unless they prove faulty at the time of their delivery;
 - d) faults caused by personnel or originating from technical personnel transfer and transportation;
 - e) faults or damage originating from improper use or operating errors;
 - f) faults or damage originating from contamination in the water and air infeed systems, extraordinary chemical agents or electrical events;
 - g) faults or damage originating from the use of detergents, disinfecting agents, sterilizing fluids or processes that are not described explicitly in the instruction manual for operation and maintenance;
 - h) natural color change of plastic components.
- 3) **INSTALLATION AND TESTING REPORT:** an essential prerequisite for guarantee validity is the return of the installation and testing report after all its sections have been filled in by the User and the Fitter. The report must be returned within 15 days after installation, otherwise the guarantee becomes null and void.
- 4) **LIMITS:** the guarantee entitles its holder to repairs or replacement of faulty components free of charge. The right to replace the entire machine is excluded. As for components either applied or added to TECNO-GAZ products or by third parties, having their own guarantee certificate, the conditions, limits and exclusions indicated in the relevant certificates apply.

Under no circumstances shall carrying out of one or more than one repair during the guarantee term change the guarantee expiry date.
- 5) **CLAIMS:** in the event of the Purchaser making a claim relating to the application of the guarantee and the quality or conditions of the delivered equipment, the said Purchaser shall in no way suspend and/or delay payments.
- 6) **DISPUTES:** if a dispute arises on the application and interpretation of this Certificate of guarantee, the Court of PARMA (Italy) shall be the court of jurisdiction, regardless of the location in which the purchase agreement was stipulated.
- 7) **DEROGATIONS:** any special derogations from the guarantee terms described in this section shall not imply the granting to the Purchaser of any right and shall be considered as granted for a specific case only.

8) MISCELLANEOUS: for any other issue, which is not covered by this Certificate of Guarantee, the rules described in the Civil Code and existing relevant Laws in the Republic of Italy apply.

LOSS OF WARRANTY







The guarantee becomes null and void in the event that:

- a) the equipment presents damage caused by a fall, exposure to flames, liquid spillage, natural events, bad weather conditions or by any other cause that is not due to manufacturing defects;
- b) installation has not been performed in line with TECNO-GAZ instructions and by authorized personnel;
- c) the equipment is repaired, modified or tampered with by the Purchaser or by non-authorized third parties;
- d) when asking for an intervention under guarantee, the product serial number has been removed, deleted, counterfeited, etc.;
- e) the installation and testing report is not returned suitably filled in and signed within 15 days from installation;
- f) the Purchaser suspends and/or delays payment of amounts due, for any reason whatsoever, relating to the purchase and/or maintenance of the equipment;
- g) scheduled periodic maintenance or any other instruction envisaged in the manual for operation and maintenance is not carried out.

DELIVERY TERMS

1. All goods delivered must be packaged in their original packaging. If the goods are delivered in a non-genuine packaging, a charge will be applied to restore the original packaging.
2. All goods must be delivered CARRIAGE PAID.
3. The client shall ask a written authorization to TECNO-GAZ sales dept. before returning the goods by means of the "Form for Client's Returned Goods Management" (CM-M-002) in compliance with the requirements of TECNO-GAZ Quality Management System (ref. CM-P-003, CM-I-009).
4. The document accompanying the returned goods shall show:
 - the TECNO-GAZ product code/item no.;
 - the number of the TECNO-GAZ purchase invoice or shipment document;
 - the product serial number and batch number;
 - a description of the goods returned;
 - the number of the Form for Client's Returned Goods Management" (CM-M-002) or a copy of the same attached.
5. Returned goods are considered as accepted only after they have been examined. If they prove non-conforming, they may be sent back to the consignor at TECNO-GAZ full discretion.
6. Charges will be applied to restore and test the returned product.
7. Parts replaced under guarantee must be returned, carriage paid, to TECNO-GAZ.
8. If the parts are not returned, their cost will automatically be debited to the recipient.
9. TECNO-GAZ does not accept goods returns from end users.
10. Goods sent to TECNO-GAZ for repair are managed as returned goods.

GENERAL WARNINGS AND SAFETY RULES

-  Make sure that the equipment is supplied with the correct voltage as shown in the plate.
-  Do not remove the plate.
-  Make sure that the machine is equipped with a grounding system.
-  Use a dry cloth to clean the machine.
-  Before any operation is performed, disconnect the power cable from the wall outlet.
-  Use original spare parts only.

Non-compliance with the rules above relieves TECNO-GAZ of all responsibility.

USEFUL CONTACTS AND ADDRESSES

For technical service please apply to the dealer that invoiced the device, or directly to:

TECNO-GAZ S.p.A.

Str. Cavalli n°4 – Sala Baganza – Parma – ITALIA.

Tel. +39 521 8380 - Fax +39 521 833391

e-mail : info@tecnogaz.com

<http://www.tecnogaz.com>

SYMBOLS

Pursuant to DIRECTIVE 2002/96/EC, this symbol shows that the product must not be disposed of as urban waste at the end of its operating life.



General warning and information for the user.



Pay attention to the instructions provided alongside this symbol.



Conformity with the Directive 2004/108/CE and Directive 2006/95/CE and further amendments.

PE External protection.



Protection GROUNDING SYSTEM.



(Operating) GROUNDING SYSTEM.



Alternate current.



Warning: high voltage. Risk of electrocution!



Read the instruction manual carefully.



Applied part.



Press the button shown.

POS. Position (number identifying a component in the figures or diagrams).

Fg. Figure

Ω Ohm (Electric Resistance unit).

s Seconds (time unit).

W Watt (Power unit).

Hz Hertz (Frequency unit).

mm Millimeters (Length unit).

A Ampere (Electric Current unit).

V Volt (Electric Voltage unit).

Pa Pascal (Atmospheric Pressure unit).

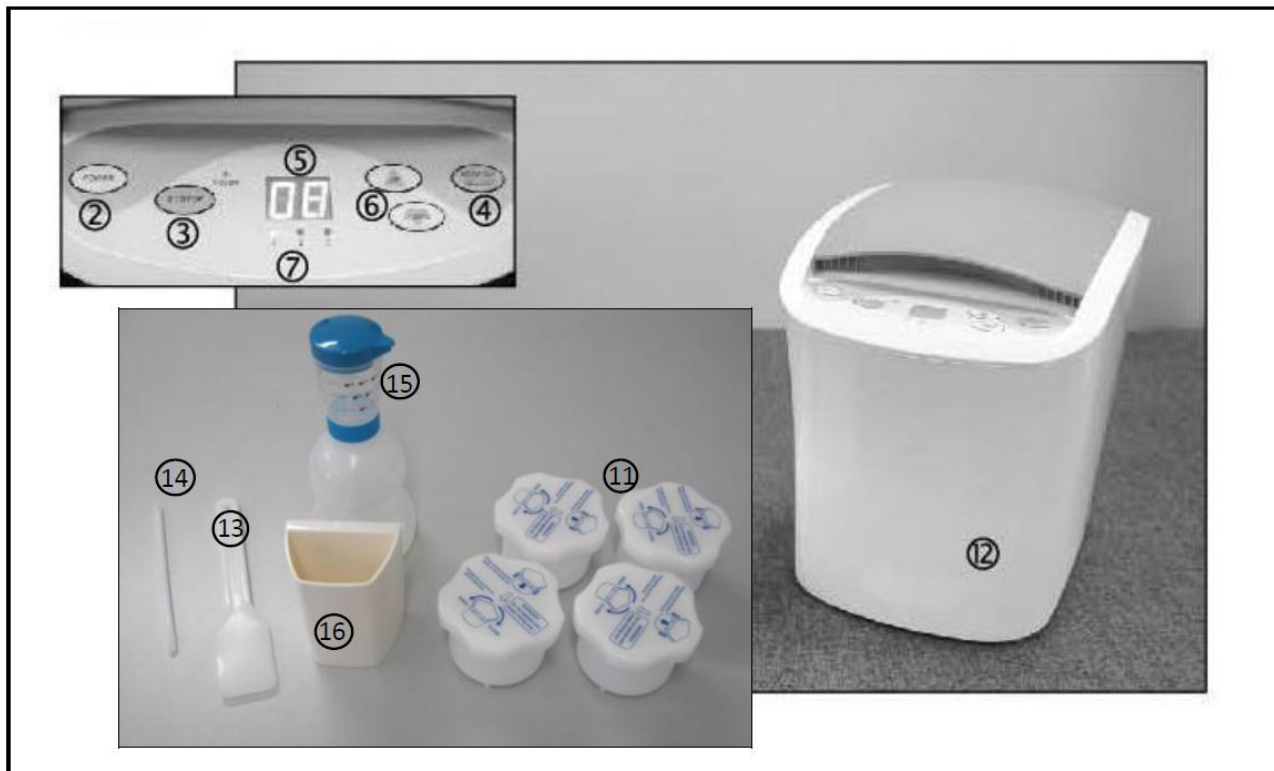
°C Degrees Centigrade (Temperature unit).

kg Kilograms (Weight unit).

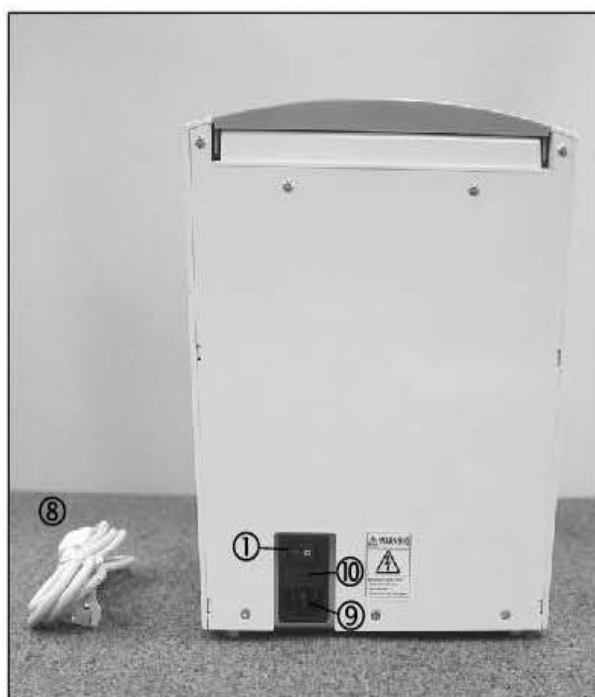
PRODUCT DESCRIPTION

Prior to using the product, read this user manual carefully and respect the proper maintenance to ensure the duration of the unit.

Store carefully this manual.



1	Main power switch (I/O)
2	POWER switch (On/Off)
3	START/STOP button (ST/STOP)
4	Memory selection button (MEMORY)
5	Display
6	Setting time buttons (UP/DOWN)
7	Memory indicator
8	Supply cable
9	Plug of Supply cable
10	Fuse carrier
11	Mixing bowl
12	Machine casing
13	Spatula
14	Stirrer
15	Plastic dispenser
16	Plastic holder with magnet



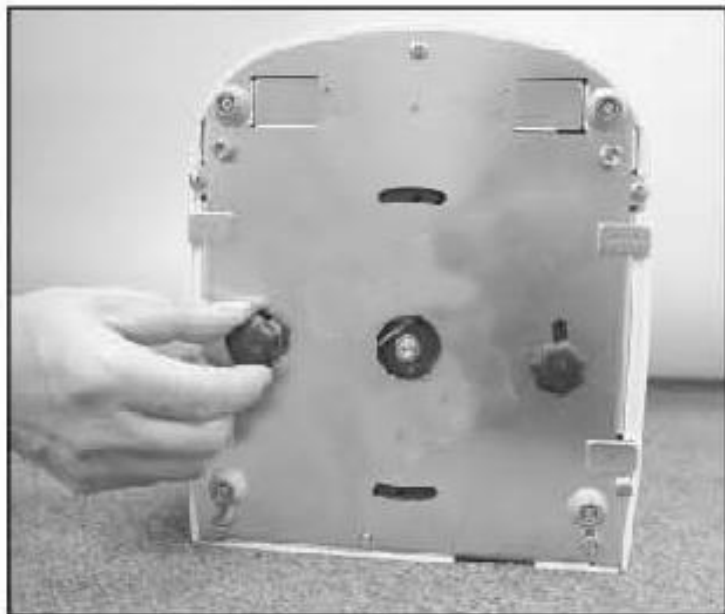
CONSTRUCTIVE SPECIFICATION

Ambient temperature of use	5°C ÷ 40
Sizes (X,Y,Z)	240 x 300 x 280 mm
Weight	15.5 kg
Packaging sizes (X,Y,Z)	420 x 410 x 300 mm
Supply voltage	AC 220V~230V (50Hz)
Number of phases	1
MAX. absorbed power	1500 W
Operating power:	400 W
Revolution	3000 r.p.m
Length of the supply cable	L = 1500 mm
Timer	1-16 sec.
Memory	3 (installed setting 8,10,12 sec.)

X = Width Y = Height Z = Depth

INSTALLATION

1. Remove the two fixing bolts at the bottom of machine (fig.1).

*fig.1*

Store carefully the fixing bolts. In case of transport (as, for example, for a shipment of repair) reuse absolutely to avoid breakage or malfunctions

2. Place the alginate mixer on a horizontal plane to be able to support the weight.
3. Check that the supply voltage corresponds with that given in the manual and on metal data plate on the back of the unit.
4. Connect the supply cable with the socket on the machine and then to a ground outlet (fig.2)

*fig.2*

DESCRIPTION OF MACHINE OPERATION

1. Press the main power switch on the back of the machine (fig. 3)

*fig.3*

2. Press the POWER switch button that is located on the control panel, and make sure that the red led indication is lit.
3. Prepare the alginate powder and close the mixing bowl.
(see *PREPARATION OF MIXTURE*)
4. Open the upper cover. Place the mixing bowl inside the compartment mixing and close the cover (fig. 4)

*fig.4*

5. Select the mixing time (see *SETTING OF MIXING TIME*)
6. After have finished all settings, press ST/STOP button. The display will show the counting of seconds until the end of the cycle of mixing.



The upper cover of mixer is closing during the operation through a security mechanism that prevents accidental opening



If you intend to stop the mixer during the operation, press ST/STOP button.



If during the operation occur abnormal vibration or noise, turn off the machine immediately.



The use of the machine must be performed by authorized personnel

- After verifying that the mixer has stopped, open the cover and remove the mixing bowl and use the spatula to extract the compaund obtained.

SETTING OF MIXING TIME

The machine has 3 programs in memory established by the manufacturer and selectable through MEMORY SELECT button to set the appropriate mixing time.

MEMORY	MIXING TIME (sec.)
1	8
2	10
3	12

You can change the mixing time acting on the UP/DOWN button to get the value of time desired. The maximum time is 16 seconds (you can intervene for the setting of time second by second). When the cycle ends the display will reset to the originally value set.

In addition, you can change the memory of mixing time established by the manufacturer.

- Press MEMORY SELECT button to select the desired position in memory.
- Press UP/DOWN button to obtain the value of time desired.
- The mixing time chosen is stored in memory.

PREPARATION OF MIXTURE

Dose in the bowl the necessary quantity of powder (fig. 5) and add corresponding amount of water, following indications of alginate manufacturer, because the amount of water added will have effects on viscosity of the mixture of alginate.

For an optimal mixture, mix lightly with plastic stirrer.



fig.5



The total quantity of powder and water in the container should not exceed 100 g.

Close the capo of mixing bowl pressing the two sides.

	Close the cap to prevent the escape of alginate during the mixing; this could influence negatively on operation of the machine.
	If it contained only water in the container, the mixer should not be turned on.
	Never leave obstructed the hole on the capo of mixing bowl.
	The mixing bowl is an accessory subject to spoilage. If no longer close tightly, replace with a new one

DEMOLITION AND ELIMINATION

Directive on waste from electrical and electronic equipment (WEEE)

Pursuant to DIRECTIVE 2002/96/EC, this symbol shows that the product must not be disposed of as urban waste at the end of its operating life.

The product must be taken to centers specialized in separate collection of electric and electronic equipment or to a dealer, when a similar product is purchased.

The machine holder shall be responsible for bringing it to collection centers.

For further information about collection systems, address the local waste disposal service.

Correct disposal of the equipment, which is no longer used, prevents negative consequences for the environment and human health.

Abuses will be prosecuted by law.



MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING

For cleaning the mixer is sufficient to refer the most basic hygienic care

- First turn off the machine and pull the plug from the outlet.
- After each use, wash and dry the mixing bowl and the cap, making sure to dry well to avoid possible errors of calculation in the successive use.
- Do not use a knife or a similar object to avoid scratching the surface .
- Make sure that the hole on cap is not obstructed: could make it difficult to open and close the cap.
- Use a dry cloth with neutral detergent to clean the outer part of the mixer
- Do not use solvents or detergents, which could alter irreversible manner the appearance of plastic parts of the machine.



DO NOT DO MAINTENANCE OR INSIDE REPAIR TO THE DEVICE.
DISMANTLE THE DEVICE MEANS BREAKING IT.

<i>Defect</i>	<i>Cause</i>	<i>Intervention</i>
The unit will not turn	The power cable is not connected well	Check the connection of cable to the machine and to the wall outlet.
	Fuses burned	Check the fuses and replace if necessary. In case of new break, contact the dealer
The display not turn on	The electronic card is worth	Contact the dealer
Slow start-up of the machine	The engine or transmission are broken	Contact the dealer
	The starting condenser is broken	Contact the dealer
Noise or abnormal vibrations during operation	The mixing bowl is too load	The total content of powder and water should not exceed 100 g.
	The mixing bowl is empty	Never operate the unit when the bowl is empty
	Leak of powder and water during the mixing	Make sure to have closed the mixing bowl. Control that the bowl and the cap are not damaged
	Transmission fails	Contact the dealer
Error "E1" appears on electronic indicator	The upper closure is not in correct position	Close correctly upper cover

Konformitätserklärung	2
Garantiebedingungen	3
Verfall der Garantie	4
Rückgabemodalitäten	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Nützliche Kontakte und Adressen	6
Symbole	6
Produktbeschreibung	8
Baumerkmale	9
Installation	10
Beschreibung der Funktionsweise	11
Einstellen der Mischzeit	12
Vorbereitung der Mischung	13
Abbau und Entsorgung	14
Wartung und Problembehebung	15

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Konformitätserklärung Dieses Gerät entspricht di CE norm 93/42/EWG.

Als Anlage erhalten Sie die Original Konformitätserklärung



GARANTIEBEDINGUNGEN

1) DAUER: Das Produkt ist durch eine Garantie von 12 (zwölf) Monaten abgedeckt.

2) AUSSCHLUSS: von der Garantie sind ausgeschlossen:

- a) Durch mangelnde regelmäßige Wartung, Nachlässigkeit des Benutzers oder unsachgemäßen Gebrauch des Produktes verursachte Defekte;
- b) Regelmäßige Kontrollen und Wartungseingriffe;
- c) Reparaturen oder Austausch von Teilen, die Verschleiß unterliegen, zerbrechlich oder von nicht vorhersehbarer Dauer sind, es sein denn, es kann bewiesen werden, dass der Defekt bereits zum Zeitpunkt der Lieferung bestand;
- d) Ausfälle im Zusammenhang mit der Arbeitskraft, Dienstreisen des technischen Personals und Transport;
- e) Ausfälle oder Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Gebrauchsfehler entstehen;
- f) Ausfälle oder Schäden, die durch Verunreinigungen in den Systemen der Wasser- und Luftzuführung, außergewöhnliche chemische oder elektrische Vorkommnisse entstehen;
- g) Ausfälle oder Schäden, die durch den Einsatz von Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln, sterilisierenden Substanzen oder Prozessen, entstehen, die nicht ausdrücklich in der Gebrauchs- und Wartungsanleitung genannt werden;
- h) Natürliche Verfärbung der Plastikteile.

3) INSTALLATIONS- UND ABNAHMEPROTOKOLL: wesentliche Bedingung für die Erfüllung der Garantie ist die Rückgabe des entsprechenden Installations- und Abnahmeprotokolls, das wie vorgeschrieben in all seinen Teilen ausgefüllt und vom Benutzer selbst und dem Techniker, der das Gerät installiert hat, unterzeichnet wurde. Die Rückgabe des Protokolls muss innerhalb von 15 Tagen nach der Installation erfolgen, sonst verfällt die Garantie.

4) GRENZEN: die Garantie beinhaltet das Recht zu kostenfreiem Ersatz oder Reparatur der defekten Komponenten. Der Austausch des gesamten Apparates ist in jedem Fall ausgeschlossen. Was die integrierten oder montierten Komponenten betrifft, die mit der Marke TECNO-GAZ S.P.A. oder von Dritten hergestellt wurden und über ein eigenes Garantiezertifikat verfügen, gelten die Bedingungen, Grenzen und Ausschlüsse, die auf diesen Zertifikaten selbst wiedergegebenen sind.

Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen innerhalb der Garantiezeit führt nicht zu einer Veränderung des Ablaufdatums der Garantie.

- 5) **BEANSTANDUNGEN:** im Fall von Beanstandungen durch den Käufer bezüglich der Anwendung der Garantie, der Qualität oder dem Zustand des gelieferten Apparats, darf der Käufer auf keinen Fall die Zahlungen einstellen und/oder verzögern.
- 6) **STREITFRAGEN:** Im Fall von Streitfragen bezüglich der Anwendung und Interpretation des vorliegenden Garantiezertifikats ist das Gericht von PARMA (Italien) zuständig, unabhängig davon, wo der Kaufvertrag des Gerätes abgeschlossen wurde.
- 7) **ABWEICHUNGEN:** Besondere Ausnahmen, die in Bezug auf die vorliegenden Garantievorschriften gewährt wurden, bringen nicht die Anerkennung von Rechten gegenüber dem Käufer mit sich und müssen als begrenzt und nur für den speziellen Fall genehmigt verstanden werden.
- 8) **ANDERES:** Für alle Punkte, die nicht ausdrücklich Gegenstand dieses Garantiezertifikats sind, gelten die Vorschriften des Italienischen Bürgerlichen Gesetzbuches und der entsprechenden Gesetze der Italienischen Republik.

VERFALL DER GARANTIE


Die Garantie verfällt, wenn:


- a) das Gerät Schäden aufweist, die durch Fallen, Ausgesetztsein von Flammen, Verschütten von Flüssigkeiten, Blitze, Naturkatastrophen oder Wetterereignisse entstanden sind, oder die in jedem Fall nicht Herstellungsfehlern zugeschrieben werden können;
- b) die Installation nicht gemäß den Anweisungen von TECNO-GAZ S.p.A. erfolgte und von autorisiertem Personal ausgeführt wurde;
- c) das Gerät vom Käufer oder nicht autorisierten Dritten repariert, verfälscht oder auf sonstige Weise verändert wurde;
- d) zum Zeitpunkt der Anfrage für den Garantieeingriff die Seriennummer des Produkts fehlt, unleserlich oder verfälscht erscheint etc.;
- e) das ausgefüllte und unterschriebene Installations- und Abnahmeprotokoll nicht innerhalb von 15 Tagen nach der Installation zurückgegeben wurde;
- f) der Käufer die Zahlung, aus welchem Grund auch immer, einstellt und/oder verzögert- unabhängig von der geschuldeten Summe für den Kauf und/oder der Wartung des Gerätes;
- g) die geplante regelmäßige Wartung oder andere in der Betriebs- und Wartungsanleitung vorgesehene Vorschriften nicht eingehalten werden.


RÜCKGABEMODALITÄTEN


1. Die Rückgabe der Produkte darf nur in deren Originalverpackung erfolgen. Sollte die Rückgabe in nicht originaler Verpackung erfolgen, wird der Preis für die Wiederherstellung dieser zu Lasten gelegt.
2. Jede Rückgabe muss FRACHTFREI erfolgen.
3. Der Kunde muss vor der Rückgabe diese in den Vertriebsbüros der TECNO-GAZ ankündigen und die schriftliche Genehmigung erfragen. Dazu muss das „Formular für die Verwaltung von Rücksendungen durch Kunden“ (CM-M-002), gemäß dem Qualitätsmanagementsystem TECNO-GAZ (Ref. CM-P-003, CM-I-009) ausgefüllt werden;
4. Im dem Dokument muss Folgendes wiedergegeben werden:
 - Code/Artikelnummer des Produktes TECNO-GAZ ;
 - Nummer der Rechnung oder des Lieferscheins TECNO-GAZ ;
 - Seriennummer und Chargennummer des Produkts;
 - Rückgabegrund;
 - Die Formularnummer des „Formular für die Verwaltung von Rücksendungen durch Kunden“ (CM-M-002) oder eine Kopie desselben anhängen;
5. Zurückgesendete Ware gilt erst dann als akzeptiert, wenn das Material begutachtet wurde. Sollte es nicht den Anforderungen entsprechen, kann die Ware an den Empfänger zurückgeschickt werden. Die entsprechende Entscheidung liegt ganz allein bei TECNO-GAZ ;
6. Für jede Rückgabe werden die Kosten für die Wiederherstellung und Prüfung des Produktes zu Lasten gelegt.
7. Die in Garantie ersetzten Komponenten müssen frachtfrei an TECNO-GAZ zurückgeschickt werden.
8. Bleibt die Rücksendung aus, werden die Kosten für die spezielle Komponente dem Antragsteller zu Lasten gelegt.
9. TECNO-GAZ akzeptiert keine zurückgegebenen Produkte von Endnutzern.
10. Wareneinsendungen zu TECNO-GAZ für Reparaturen erfolgt nach denselben Modalitäten wie die der Rückgabe.


ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE


-  Sicher gehen, dass das Gerät mit der korrekten, auf dem Kennschild angegebenen Spannung versorgt wird.

-  Das Kennschild nicht entfernen.

-  Sicher gehen, dass die Anlage über eine Erdung verfügt.

-  Die Maschine mit einem trockenen Tuch reinigen.

-  Vor jeglichem Eingriff das Versorgungskabel von der Steckdose trennen.

-  Ausschließlich originale Ersatzteile verwenden.

Die Nichtbeachtung der oben genannten Punkte befreit TECNO-GAZ S.p.A von jeglicher Verantwortung.

NÜTZLICHE KONTAKTE UND ADRESSEN

Die technische Assistenz muss bei dem Lager erfragt werden, das das Gerät in Rechnung gestellt hat , oder direkt bei:

TECNO-GAZ S.p.A.

Str. Cavalli n°4 – Sala Baganza – Parma – ITALIEN.

Tel. +39 0521 8380 - Fax +39 0521 833391

e-mail : info@tecnogaz.com

<http://www.tecnogaz.com>

SYMBOLE



Dieses Symbol zeigt, gemäß der RICHTLINIE 2002/96/EG, an, dass das Produkt am Ende seiner Betriebszeit nicht als Hausmüll entsorgt werden darf.









Allgemeine Hinweise und Informationen für den Adressat.



Beachten Sie die Hinweise, die bei diesem Symbol stehen.

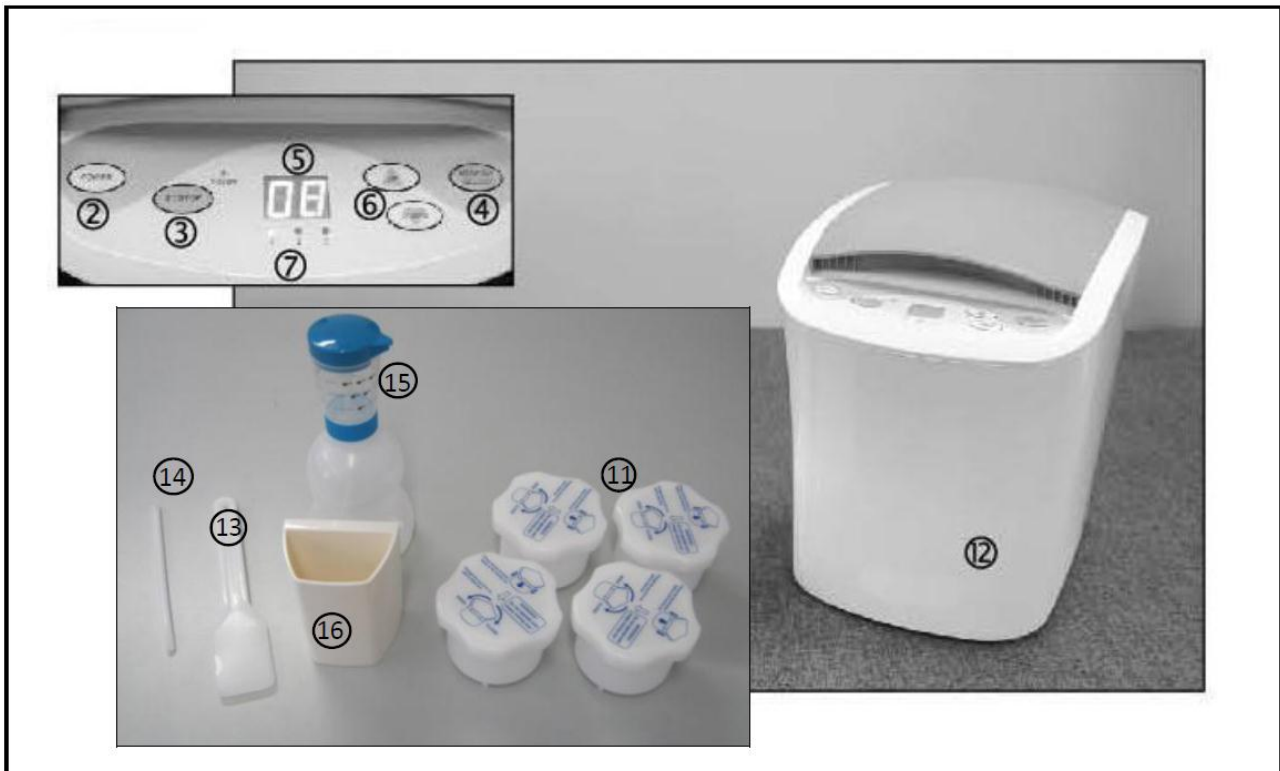


Konformität mit der Richtlinie 2004/108/EG und der Richtlinie 2006/95/EG sowie deren folgenden Änderungen.

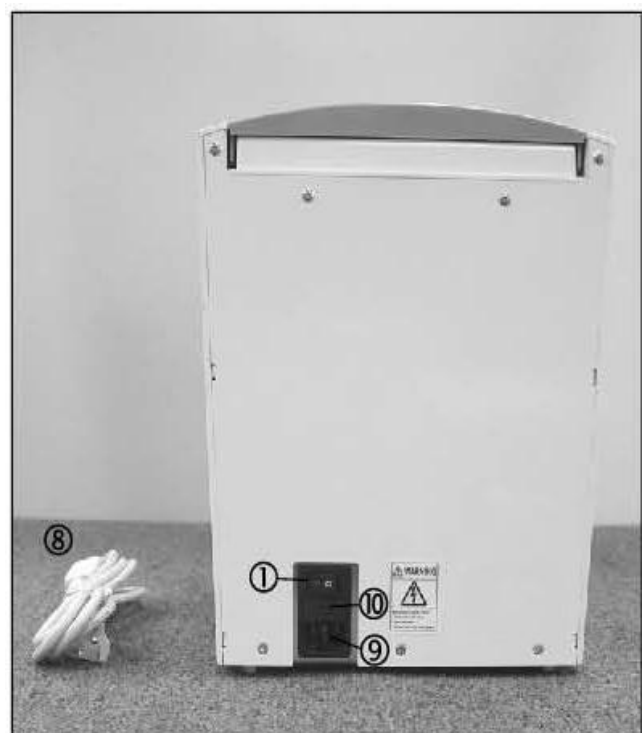
PE	Externe Absicherung.
	Leiterkennzeichen Schutzklasse 1.
	Leiterkennzeichen ERDE (allgemein).
~	Wechselstrom.
	Achtung Hochspannung. Stromschlaggefahr!
ML	Dieses Symbol oben rechts auf der Seite kennzeichnet den gemeinsamen Teil des Handbuchs, der in allen Sprachen des Handbuches geschrieben ist .
	Lesen Sie aufmerksam das Anweisungshandbuch.
	Anwendungsteil.
	Den angegebenen Knopf drücken.
POS.	Position (Nummer, mit der die Komponenten in den Abbildungen oder Plänen übereinstimmen).
Fg.	Abbildung.
Ω	Ohm (Maßeinheit des elektrischen Widerstands).
s	Sekunden (Maßeinheit der Zeit).
W	Watt (Maßeinheit der Leistung).
Hz	Hertz (Maßeinheit der Frequenz).
mm	Millimeter (Maßeinheit der Länge).
A	Ampere (Maßeinheit der Stromstärke).
V	Volt (Maßeinheit der elektrischen Spannung).
Pa	Pascal (Maßeinheit des Luftdrucks).
°C	Grad Celsius (Maßeinheit der Temperatur).
kg	Kilogramm (Maßeinheit der Masse).

PRODUKTBESCHREIBUNG

Bevor Sie das Produkt benutzen, lesen Sie aufmerksam dieses Handbuch und befolgen Sie die korrekte Wartung, um die lange Lebensdauer des Gerätes zu garantieren. Bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig auf.



1	Hauptschalter (I/O)
2	Schalter zum Ein-/Ausschalten (POWER)
3	Start/Stop-Taste (ST/STOP)
4	Memory-Taste (MEMORY)
5	Display
6	Tasten für Zeiteinstellung (UP/DOWN)
7	Anzeige Memory
8	Stromversorgungskabel
9	Anschluss für Verbindungskabel
10	Sicherungsträger
11	Mischbehälter
12	Gerätekörper ALGIMIX
13	Spatel
14	Rührer
15	Dosierbehälter aus Plastik
16	Ablage aus Plastik mit Magneten



BAUMERKMALE

Umgebungsbetriebstemperatur	5°C ÷ 40
Maße (X,Y,Z)	240 x 300 x 280 mm
Gewicht	15.5 kg
Verpackungsmaße (X,Y,Z)	420 x 410 x 300 mm
Versorgungsspannung	AC 220V~230V (50Hz)
Anzahl der Phasen	1
Anlaufleistung	1500 W
MAX. Leistungsbedarf	400 W
Rotationsgeschwindigkeit:	3000 U.p.m
Länge Stromversorgungskabel	L = 1500 mm
Timer	1-16 sec.
Memory	3 (Herstellereinstellung 8,10,12 Sek.)

X = Breite Y = Höhe Z = Tiefe

INSTALLATION

1. Die beiden Befestigungsbolzen am unteren Teil der Maschine entfernen (Abb.1).

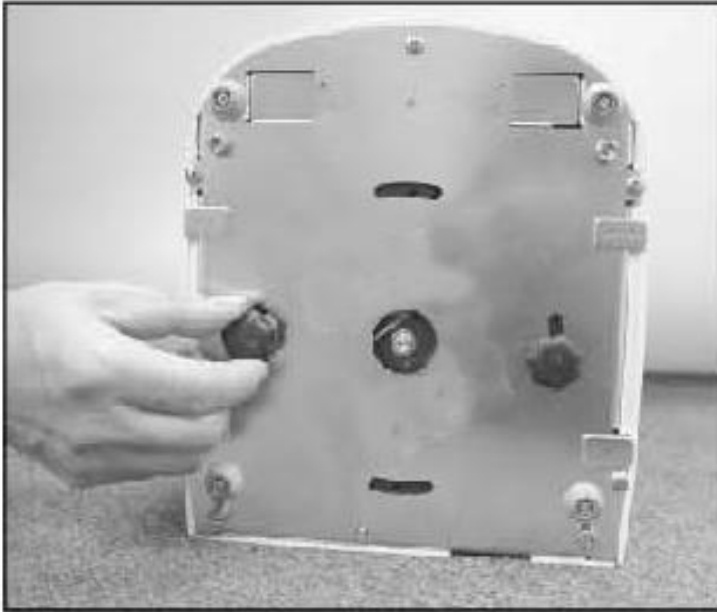


Abb.1



Bewahren Sie die Befestigungsbolzen sorgfältig auf. Im Transportfall (wie z.B. für Reparaturversand) müssen Sie unbedingt wiederverwendet werden, um Funktionsstörungen und Schäden zu vermeiden.

2. Positionieren Sie den Alginatmischer auf einer waagerechten Fläche, die belastbar genug ist, um dessen Gewicht tragen zu können.
3. Kontrollieren Sie, dass die Versorgungsspannung mit der im Handbuch und auf dem Metallschild an der Rückseite des Apparates angegebenen übereinstimmt.
4. Schließen Sie das Stromversorgungskabel an den entsprechenden Anschluss an der Maschine und dann an eine Steckdose an (Abb.2)



Abb.2

BESCHREIBUNG DER FUNKTIONSWEISE

1. Drücken Sie den Versorgungsschalter an der Rückseite der Maschine (Abb. 3)



Abb.3

2. Drücken Sie die POWER-Taste, die sich am Bedienungsfeld befindet, und überprüfen Sie, dass das rote Anzeige-LED angeschaltet ist.
3. Bereiten Sie das Alginatpulver vor und schließen Sie den Mischbehälter.
(siehe VORBEREITUNG DES MISCHUNG)
4. Positionieren Sie den Mischbehälter im Inneren des Mischraums (Abb. 4)



Abb.4

5. Wählen Sie die Mischzeit (siehe EINSTELLEN DER MISCHZEIT)
6. Nachdem alle Einstellungen abgeschlossen sind, die Starttaste ST/STOP drücken. Das Display zeigt die verbleibenden Sekunden bis zum Ende des Mischzyklus an.



Die obere Abdeckung des Mischers ist während des Betriebs mit einem Sicherheitsmechanismus verschlossen, die ein versehentliches Öffnen verhindert.



Wenn Sie den Mischer während des Betriebs anhalten möchten, drücken Sie die Taste ST/STOP.



Sollten während des Betriebs anormale Vibrationen oder Geräusche auftreten, schalten Sie den Apparat sofort ab.



Die Benutzung des Apparates darf nur durch autorisiertes Personal erfolgen.

- Öffnen Sie die Abdeckung des Mischers erst, wenn Sie sicher sind, dass dieser still steht. Ziehen Sie den Mischbehälter heraus und entleeren Sie ihn mit dem Spatel.

EINSTELLEN DER MISCHZEIT

Die Maschine verfügt über 3 abgespeicherte Programme, die vom Hersteller festgelegt wurden und die mit der Taste MEMORY SELECT gewählt werden können, um so die Mischzeit entsprechend einzustellen.

MEMORY	MISCHZEIT (Sekunden)
1	8
2	10
3	12

Man kann die Mischzeit verändern, indem man die Tasten UP/DOWN betätigt und so den gewünschten Wert einstellt. Die maximale Zeit beträgt 16 Sekunden (man kann für die Regelung der Zeit sekundlich eingreifen). Nach Ende des Zyklus wird der auf dem Display angezeigte Wert wieder auf den ursprünglich eingestellten zurückgesetzt.

Außerdem ist es möglich, die abgespeicherten, vom Hersteller festgelegten Mischzeiten zu verändern:

- Betätigen Sie die Taste MEMORY SELECT, um die gewünschte Position des Speichers auszuwählen.
- Betätigen Sie die Tasten UP/DOWN, um den gewünschten Wert für die Mischzeit zu wählen.
- Die gewählte Mischzeit wird gespeichert.

VORBEREITUNG DER MISCHUNG

Messen Sie im Dosierbehälter die benötigte Pulvermenge ab (Abb. 5) und fügen Sie die entsprechende Menge Wasser hinzu. Folgen Sie dazu genau den Anweisungen des Alginatherstellers, da sich die Wassermenge auf die Viskosität der Alginatmischung auswirkt. Für eine optimale Mischung rühren Sie von Anfang an mit dem beigefügten Plastikrührer um.



Abb.5



Die Gesamtmenge an Pulver und Wasser im Behälter darf 100 g nicht übersteigen.

Zum Verschließen des Mischbehälters den Deckel aufsetzen und gut auf beiden Seiten festdrücken.

	Den Deckel gut verschließen, um zu verhindern, dass während des Mischvorgangs Alginat austritt; das könnte sich negativ auf die Funktion des Apparates auswirken.
	Wenn nur Wasser im Behälter enthalten ist, darf der Mischer nicht eingeschaltet werden.
	Niemals die Öffnung auf dem oberen Deckel des Behälters verstopfen lassen.
	Der Mischbehälter ist ein Zubehörteil, das Verschleiß unterliegt. Sollte er sich nicht mehr verschließen lassen, ersetzen Sie ihn mit einem neuen.

ABBAU UND ENTSORGUNG

Richtlinie zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (RAEE)

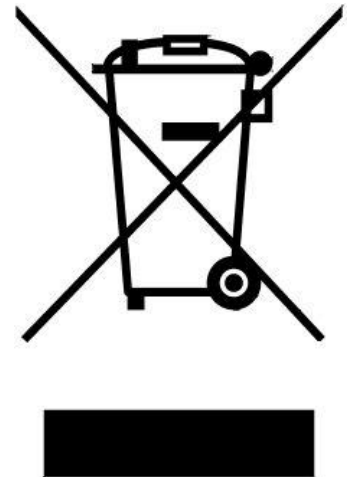
Gemäß der RICHTLINIE 2002/96/EG zeigt dieses Symbol an, dass das Produkt am Ende seiner Betriebszeit nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.

Es kann an entsprechende Entsorgungsstellen für elektrische und elektronische Geräte oder, bei Kauf eines äquivalenten Produktes, bei einem Händler abgegeben werden. Der Besitzer ist verantwortlich dafür, das Gerät an den Sammelstellen abzugeben.

Für detaillierte Informationen zu Sammelsystemen wenden Sie sich an die zuständigen lokalen Behörden und Stellen für Abfallentsorgung.

Die korrekte Entsorgung der Apparate, die nicht mehr in Gebrauch sind, verhindert negative Auswirkungen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

Jeder Verstoß wird gesetzlich verfolgt.



WARTUNG UND PROBLEMBEBEHUNG

Für die Reinigung des Inkubators ist es ausreichend, die elementarsten Hygienevorschriften zu beachten, die auch im Allgemeinen gelten.

- Schalten Sie zunächst die Maschine aus, trennen Sie den Stecker von der Steckdose.
- Waschen und trocknen Sie den Mischbehälter und den Deckel nach jedem Gebrauch gut. Letzteres ist wichtig, um mögliche Berechnungsfehler beim nächsten Gebrauch zu vermeiden.
- Benutzen Sie keine Klinge oder Ähnliches, um die Oberfläche nicht zu zerkratzen.
- Überprüfen Sie, dass die Öffnung des Deckels nicht verstopft ist: es könnte dadurch schwierig werden, den Deckeln zu öffnen und zu schließen.
- Benutzen Sie einen trockenen Lappen mit einem neutralem Reinigungsmittel, um die äußeren Teile des Mixers zu reinigen.
- Benutzen Sie keine aggressiven Lösungen oder Reinigungsmittel, die das Aussehen der Plastikteile der Maschine irreversible verändern könnten.



FÜHREN SIE KEINE WARTUNG ODER REPARATUREN IM INNEREN DES GERÄTS AUS. DAS GERÄT AUSEINANDERZUBAUEN BEDEUTET, ES ZU VERÄNDERN.

<i>Störung</i>	<i>Ursache</i>	<i>Behebung</i>
Der Apparat schaltet sich nicht ein	Das Versorgungskabel ist nicht richtig angeschlossen	Den Anschluss des Kabels an der Maschine und der Steckdose kontrollieren.
	Durchgebrannte Sicherungen	Die Sicherungen kontrollieren und wenn nötig ersetzen. Sollten sie erneut durchbrennen, kontaktieren Sie den Händler.
Das Display schaltet sich nicht ein	Die Karte ist defekt	Kontaktieren Sie den Händler.
Die Maschine startet langsam	Der Motor oder das Getriebe sind defekt	Kontaktieren Sie den Händler.
	Der Startkondensator ist defekt	Kontaktieren Sie den Händler.
Anormale Geräusche oder Vibrationen während des Betriebs	Der Mischbehälter ist überladen	Der Gesamtinhalt an Pulver und Wasser darf 100g nicht überschreiten.
	Der Mischbehälter ist leer	Niemals den Apparat betätigen, wenn der Behälter leer ist.
	Während des Mischvorgangs tritt Pulver und Wasser aus	Gehen Sie immer sicher, den Mischbehälter gut verschlossen zu haben. Kontrollieren Sie, dass Behälter und Deckel nicht beschädigt sind.
	Getriebe defekt	Kontaktieren Sie den Händler.
Der Fehler "E1" erscheint auf der elektron. Anzeige	Der obere Verschluss ist nicht korrekt positioniert	Schließen Sie den oberen Deckel korrekt.



TECNO-GAZ S.p.A.
Strada Cavalli, N°4 • 43038 • Sala Baganza • Parma
ITALIA

www.tecnogaz.com

I

Il presente manuale deve sempre accompagnare il prodotto, in adempimento alle Direttive Comunitarie Europee.

TECNO-GAZ S.p.A. si riserva il diritto di apporre modifiche al presente documento senza dare alcun pre-avviso.

TECNO-GAZ S.p.A. si riserva la proprietà del presente documento e ne vieta l'utilizzo o la divulgazione a terzi senza il proprio benestare

GB

This manual must always be kept with the product, in complying with the Directives of European Community.

TECNO-GAZ S.p.A reserves the right to modify the enclosed document without notice.

TECNO-GAZ S.p.A reserves the property of the document and forbids others to use it or spread it without its approval.

D

Dieses Handbuch ist nach den CEE Normen immer mit dem Produkt auszuliefern.

TECNO-GAZ behält sich Änderungen an dem Dokument vor.

Der Inhalt dieses Dokumentes ist urheberrechtlich geschützt. Jede weitergehende Verwendung, insbesondere jede Form der gewerblichen Nutzung sowie die Weitergabe an Dritte - auch in Teilen oder in überarbeiteter Form - ist ohne Zustimmung der Firma TECNO-GAZ untersagt.